

PAPER 49
THE INHABITED WORLDS

ALL mortal-inhabited worlds are evolutionary in origin and nature. These spheres are the spawning ground, the evolutionary cradle, of the mortal races of time and space. Each unit of the ascendant life is a veritable training school for the stage of existence just ahead, and this is true of every stage of man's progressive Paradise ascent; just as true of the initial mortal experience on an evolutionary planet as of the final universe headquarters school of the Melchizedeks, a school which is not attended by ascending mortals until just before their translation to the regime of the superuniverse and the attainment of first-stage spirit existence.

All inhabited worlds are basically grouped for celestial administration into the local systems, and each of these local systems is limited to about one thousand evolutionary worlds. This limitation is by the decree of the Ancients of Days, and it pertains to actual evolutionary planets whereon mortals of survival status are living. Neither worlds finally settled in light and life nor planets in the prehuman stage of life development are reckoned in this group.

Satania itself is an unfinished system containing only 619 inhabited worlds. Such planets are numbered serially in accordance with their registration as inhabited worlds, as worlds inhabited by will creatures. Thus was Urantia given the

POGLAVLJE 49
NASELJENI SVJETOVI

SVI smrtni naseljeni svjetovi su evolucijski u porijeklu i prirodi. Te su sfere mrijestilišta, evolucijske kolijevke, smrtnih rasa vremena i prostora. Svaka jedinica uzlaznog života je prava platforma za trening, škola obuke za fazu postojanja koja je neposredno pred vama, a to vrijedi i za svaki stupanj čovjekova progresivnog Rajskog uspona; isto vrijedi i za početno smrtno iskustvo na evolucijskim planetima, sve do konačnog sjedišta glavne škole Melkizedeka koju ne pohađaju uzlazni smrtnici sve do prije njihovog prevođenja u program supersvemira i postizanje prve faze postojanja duha.

Svi naseljeni svjetovi u osnovi su grupirani u cilju nebeske uprave u lokalne sustave, i svaki od tih lokalnih sustava je ograničen na oko tisuću evolucijskih svjetova. Ovo ograničenje je dato uredbom Starih Dana, i to se odnosi na stvarne evolucijske planete na kojima žive smrtnici koji imaju status preživljavanja. Niti svjetovi koji su konačno smješteni u svjetlu i životu, ni planete u predljudskoj fazi razvoja života ne računaju se u ovoj skupini.

Satanija je jedan nedovršeni sustav koji sadrži samo 619 naseljenih svjetova. Takve planete su numerirane serijski u skladu s njihovom registracijom kao naseljeni svjetovi, kao svjetovi naseljeni bićima slobodne volje. Tako je Urantiji dodjeljen

number *606 of Satania*, meaning the 606th world in this local system on which the long evolutionary life process culminated in the appearance of human beings.

There are thirty-six uninhabited planets nearing the life-endowment stage, and several are now being made ready for the Life Carriers. There are nearly two hundred spheres which are evolving so as to be ready for life implantation within the next few million years.

Not all planets are suited to harbor mortal life. Small ones having a high rate of axial revolution are wholly unsuited for life habitats. In several of the physical systems of Satania the planets revolving around the central sun are too large for habitation, their great mass occasioning oppressive gravity. Many of these enormous spheres have satellites, sometimes a half dozen or more, and these moons are often in size very near that of Urantia, so that they are almost ideal for habitation.

The oldest inhabited world of Satania, world number one, is Anova, one of the forty-four satellites revolving around an enormous dark planet but exposed to the differential light of three neighboring suns. Anova is in an advanced stage of progressive civilization.

THE PLANETARY LIFE

The universes of time and space are gradual in development; the progression of life -- terrestrial or celestial -- is neither arbitrary nor magical. Cosmic evolution may not always be

broj *606 Satanije*, što znači da je ona 606-i svijet u ovom lokalnom sustavu na kojem je dugi evolucijski životni proces kulminirao u pojavi ljudi.

Postoji trideset šest nenaseljenih planeta koji se približavaju fazi životnog obdarenja, a nekoliko ih se sada sprema za djelovanje Nositelja Života. Postoji gotovo dvjesto evoluirajućih sfera koje će biti spremne za implantaciju života u narednih nekoliko milijuna godina.

Nisu svi planeti prikladni kao luke smrtnog života. Male planete imaju visoku stopu aksijalne rotacije i u potpunosti su neprikladne kao životna staništa. U nekoliko fizičkih sustava Satanije planete koje se okreću oko središnjeg sunca prevelike su za stanovanje, kako njihova velika masa tlači velikom gravitacijom. Mnoge od ovih ogromnih sfera imaju satelite, ponekad i pola tuceta ili više, a ti su mjeseci često u veličini vrlo blizu Urantije, tako da su gotovo idealni za stanovanje.

Najstariji naseljeni svijet Satanije, svijet broj jedan, je Anova, jedan od četrdeset četiri satelita koji se okreću oko ogromnog tamnog planeta, ali koji je izložen diferencijalnom svjetlu triju susjednih sunaca. Anova je u naprednoj fazi progresivne civilizacije.

PLANETARNI ŽIVOT

Svemiri vremena i prostora postupno se razvijaju; napredni razvoj života – zemaljskog i nebeskog – nije ni proizvoljan niti čaroban. Svemirska evolucija ne mora uvijek biti razumljiva

understandable (predictable), but it is strictly nonaccidental.

The biologic unit of material life is the protoplasmic cell, the communal association of chemical, electrical, and other basic energies. The chemical formulas differ in each system, and the technique of living cell reproduction is slightly different in each local universe, but the Life Carriers are always the living catalyzers who initiate the primordial reactions of material life; they are the instigators of the energy circuits of living matter.

All the worlds of a local system disclose unmistakable physical kinship; nevertheless, each planet has its own scale of life, no two worlds being exactly alike in plant and animal endowment. These planetary variations in the system life types result from the decisions of the Life Carriers. But these beings are neither capricious nor whimsical; the universes are conducted in accordance with law and order. The laws of Nebadon are the divine mandates of Salvington, and the evolutionary order of life in Satania is in consonance with the evolutionary pattern of Nebadon.

Evolution is the rule of human development, but the process itself varies greatly on different worlds. Life is sometimes initiated in one center, sometimes in three, as it was on Urantia. On the atmospheric worlds it usually has a marine origin, but not always; much depends on the physical status of a planet. The Life Carriers have great latitude in their function of life initiation.

(predvidiva), ali taj proces definitivno nije nasumičan.

Biološka jedinica materijalnog života je protoplazmatska stanica, komunalni spoj kemijskih, električnih i ostalih osnovnih energija. Kemijske formule razlikuju se u svakom sustavu, i tehnika reprodukcije žive stanice je malo drugačija u svakom lokalnom svemiru, ali Nositelji Života su uvijek živi katalizatori koji iniciraju iskonske reakcije materijalnog života; oni su začetnici energetske krugove žive tvari.

Svi svjetovi lokalnog sustava ukazuju na nesumnjivu fizičku srodnost; ipak, svaka planeta ima svoju skalu života, i ne postoje dva svijeta koja su ista u biljnom i životinjskom obdarenju. Ove planetarne razlike u sustavnim vrstama života proizlaze iz odluke Nositelja Života. No, ta bića nisu ni hirovita ni čudljiva; svemirima se upravlja u skladu sa zakonom i redom. Zakoni Nebadona su božanski mandati Salvingtona, i evolucijski redoslijed života u Sataniji je u sukladnosti s evolucijskim uzorkom Nebadona.

Evolucija je pravilo ljudskog razvoja, ali sam proces se uveliko razlikuje na različitim svjetovima. Život se ponekad pokreće u jednom centru, ponekad u tri, kao što je bio slučaj na Urantiji. Na atmosferskim svjetovima život obično ima morsko podrijetlo, ali ne uvijek; puno ovisi o fizičkom stanju planeta. Nositelji Života imaju veliku širinu djelovanja u inicijaciji života.

In the development of planetary life the vegetable form always precedes the animal and is quite fully developed before the animal patterns differentiate. All animal types are developed from the basic patterns of the preceding vegetable kingdom of living things; they are not separately organized.

The early stages of life evolution are not altogether in conformity with your present-day views. *Mortal man is not an evolutionary accident.* There is a precise system, a universal law, which determines the unfolding of the planetary life plan on the spheres of space. Time and the production of large numbers of a species are not the controlling influences. Mice reproduce much more rapidly than elephants, yet elephants evolve more rapidly than mice.

The process of planetary evolution is orderly and controlled. The development of higher organisms from lower groupings of life is not accidental. Sometimes evolutionary progress is temporarily delayed by the destruction of certain favorable lines of life plasm carried in a selected species. It often requires ages upon ages to recoup the damage occasioned by the loss of a single superior strain of human heredity. These selected and superior strains of living protoplasm should be jealously and intelligently guarded when once they make their appearance. And on most of the inhabited worlds these superior potentials of life are valued much more highly than on Urantia.

U razvoju planetarnog života, biljni oblik uvijek prethodi životinjskom i uglavnom je u potpunosti razvijen prije nego se od njega odcijepi razni životinjski uzorci života. Sve životinjske vrste su razvijene od osnovnih uzoraka dizajna prethodno postojećeg biljnog carstva živih stvari; one nisu posebno organizirane.

U ranim fazama života, evolucija nije posve u skladu s vašim današnjim pregledima. *Smrtni čovjek nije evolucijska slučajnost.* Tu je precizan sustav, univerzalni zakon, koji određuje razvijanje planetarnog životnog plana u domenama prostora. Brzina i proizvodnja velikog broja pripadnika pojedine vrste nisu presudni utjecaji. Miševi se reproduciraju mnogo brže nego slonovi, ipak slonovi evoluiraju brže od miševa.

Proces planetarne evolucije je uredan i pod kontrolom. Razvoj viših organizama iz niže skupine života nije slučajan. Ponekad evolucijski napredak bude privremeno odgođen uništenjem određenih povoljnih linija životnih plazmi u odabranim vrstama. To često zahtijeva stoljeće za stoljećem da se nadoknadi šteta prouzrokovana gubitkom neke superiorne loze ljudskog nasljeđa. Ove odabrane i vrhunske loze životne protoplazme trebate ljubomorno i inteligentno čuvati kad se jednom pojave. I na većini naseljenih svjetova ovi superiorni potencijali života su cijenjeni mnogo više nego na Urantiji.

2. PLANETARY PHYSICAL TYPES

There is a standard and basic pattern of vegetable and animal life in each system. But the Life Carriers are oftentimes confronted with the necessity of modifying these basic patterns to conform to the varying physical conditions which confront them on numerous worlds of space. They foster a generalized system type of mortal creature, but there are seven distinct physical types as well as thousands upon thousands of minor variants of these seven outstanding differentiations:

1. Atmospheric types.
2. Elemental types.
3. Gravity types.
4. Temperature types.
5. Electric types.
6. Energizing types.
7. Unnamed types.

The Satania system contains all of these types and numerous intermediate groups, although some are very sparingly represented.

1. *The atmospheric types.* The physical differences of the worlds of mortal habitation are chiefly determined by the nature of the atmosphere; other influences which contribute to the planetary differentiation of life are relatively minor.

The present atmospheric status of Urantia is almost ideal for the support of the breathing type of man, but the human type can be so modified that it can live on both the superatmospheric and the

2. PLANETARNI FIZIČKI TIPOVI

U svakom sustavu postoji standardni i osnovni uzorak dizajna biljnog i životinjskog svijeta. No, Nositelji Života su često suočeni s nužnosti mijenjanja tih osnovnih uzoraka dizajna da se prilagode različitim fizičkim uvjetima s kojima su suočeni na brojnim svjetovima prostora. Oni potiču opći sustavni tip smrtnog stvorenog bića, no postoji sedam različitih fizičkih tipova, kao i tisuće i tisuće manjih varijanti ovih sedam bitnih diferencijacija:

1. Atmosferske vrste.
2. Elementarne vrste.
3. Gravitacijske vrste.
4. Temperaturne vrste.
5. Električne vrste.
6. Energizirajuće vrste.
7. Neimenovane vrste.

Satanijski sustav sadrži sve ove tipove, a i brojne međufazne grupe, iako su neke vrlo rijetko zastupljene.

1. *Atmosferske vrste.* Fizičke razlike između svjetova smrtničkog stanovanja uglavnom počivaju na prirodi atmosfere; drugi utjecaji koji doprinose planetarnoj diferenciranju života se relativno manji.

Sadašnji atmosferski status Urantije gotovo je idealan za potporu disajnog ljudskog tipa, ali ljudska vrsta se može tako modificirati da može živjeti i na nadatmosferskim kao i podatmosferskim

subatmospheric planets. Such modifications also extend to the animal life, which differs greatly on the various inhabited spheres. There is a very great modification of animal orders on both the sub- and the superatmospheric worlds.

Of the atmospheric types in Satania, about two and one-half per cent are subbreathers, about five per cent superbreathers, and over ninety-one per cent are mid-breathers, altogether accounting for ninety-eight and one-half per cent of the Satania worlds.

Beings such as the Urantia races are classified as mid-breathers; you represent the average or typical breathing order of mortal existence. If intelligent creatures should exist on a planet with an atmosphere similar to that of your near neighbor, Venus, they would belong to the superbreather group, while those inhabiting a planet with an atmosphere as thin as that of your outer neighbor, Mars, would be denominated subbreathers.

If mortals should inhabit a planet devoid of air, like your moon, they would belong to the separate order of nonbreathers. This type represents a radical or extreme adjustment to the planetary environment and is separately considered. Nonbreathers account for the remaining one and one-half per cent of Satania worlds.

2. *The elemental types.* These differentiations have to do with the relation of mortals to water, air, and land, and there are four

planetama. Takve modifikacije također se odnose i na životinjski svijet, koji se razlikuje na različitim naseljenim planetama. Postoji vrlo velika modifikacija životinjskih oblika na podatmosferskim kao i nadatmosferskim svjetovima.

Od atmosferskih vrsta koje žive u Sataniji, oko dva i pol posto pripadaju poddisajnom tipu, oko pet posto naddisajnom, a više od devedeset jedan posto se odlukuje srednjim disanjem, što ukupno čini devedeset osam i pol posto Satanijskih svjetova.

Bića poput rasa Urantije su obilježena srednjim disanjem; vi predstavljate prosječan ili tipičan tip dišućih bića smrtnog postojanja. Ako bi inteligentna bića trebala živjeti na planeti s atmosferom sličnom atmosferi vašeg obližnjeg susjeda, Venere, oni bi pripadali naddišućoj grupi, dok bi oni koji nastanjuju planet s atmosferom tako tankom kao što vlada na vašem vanjskom susjedu, Marsu, bili obilježeni kao poddišući.

Ako smrtnici nastanjuju planetu bez zraka, kao što je vaš mjesec, oni pripadaju posebnom redu nedišućih bića. Ova vrsta predstavlja radikalnu ili ekstremnu prilagodbu planetarnom okolišu i nju ćemo posebno uzeti u obzir. Nedišuća bića se računaju za preostali jedan i pol posto Satanijskih svjetova.

2. *Elementarne vrste.* Ove kategorije se odnose na povezanost smrtnika sa vodom, zrakom i zemljom, a postoje četiri različite vrste

distinct species of intelligent life as they are related to these habitats. The Urantia races are of the land order.

It is quite impossible for you to envisage the environment which prevails during the early ages of some worlds. These unusual conditions make it necessary for the evolving animal life to remain in its marine nursery habitat for longer periods than on those planets which very early provide a hospitable land-and-atmosphere environment. Conversely, on some worlds of the superbreaters, when the planet is not too large, it is sometimes expedient to provide for a mortal type which can readily negotiate atmospheric passage. These air navigators sometimes intervene between the water and land groups, and they always live in a measure upon the ground, eventually evolving into land dwellers. But on some worlds, for ages they continue to fly even after they have become land-type beings.

It is both amazing and amusing to observe the early civilization of a primitive race of human beings taking shape, in one case, in the air and treetops and, in another, midst the shallow waters of sheltered tropic basins, as well as on the bottom, sides, and shores of these marine gardens of the dawn races of such extraordinary spheres. Even on Urantia there was a long age during which primitive man preserved himself and advanced his primitive civilization by living for the most part in the treetops as did his earlier arboreal ancestors. And on Urantia you still have a group of diminutive mammals (the bat family) that are air navigators,

intelligentnog života koje su u vezi s tim staništima. Ljudske rase Urantije pripadaju redu zemlje.

To je sasvim nemoguće za vas da zamislite okoliš koji prevladava u ranim dobima nekih svjetova. Ovi neobični uvjeti čine nužnim da životinje razvijaju život u rasadniku morskih staništa za duže nego na onim planetama koje vrlo rano ostvare uvjete gostoljubive zemlje i atmosferskog okoliša. Nasuprot tome, na nekim svjetovima naddisanja, kada planet nije prevelik, to je ponekad praktično podići smrtne vrste koje se lako mogu pretvoriti u atmosferske. Ovi nautičari zraka ponekad se javljaju na prijelazu između vodene i zemljane skupine, a oni uvijek žive do neke mjere na zemlji i na kraju evoluiraju u zemaljske stanovnike. No, na nekim svjetovima, oni stoljećima nastavljaju da lete čak i nakon što su postali zemaljski tipa bića.

To je ujedno i nevjerojatno i zabavno promatrati formiranje rane civilizacije primitivnih rasa ljudskih bića, u jednom slučaju, u zraku i u krošnjama drveća, a u drugom, usred plitkih voda zaštićenih tropskih bazena, kao i na dnu, u stranama i na obali ovih morskih vrtova ranih rasa na ovim izvanrednim sferama. Čak i na Urantiji je vladalo dugo razdoblje kad je primitivni čovjek sebe očuvao i unaprijedio svoju primitivnu civilizaciju živeći većim dijelom u krošnjama drveća, slično njegovim ranijim drvnim precima. I na Urantiji još uvijek imate grupu malih sisavaca (obitelj šišmiša) koji lete zrakom,

and your seals and whales, of marine habitat, are also of the mammalian order.

In Satania, of the elemental types, seven per cent are water, ten per cent air, seventy per cent land, and thirteen per cent combined land-and-air types. But these modifications of early intelligent creatures are neither human fishes nor human birds. They are of the human and prehuman types, neither superfishes nor glorified birds but distinctly mortal.

3. *The gravity types.* By modification of creative design, intelligent beings are so constructed that they can freely function on spheres both smaller and larger than Urantia, thus being, in measure, accommodated to the gravity of those planets which are not of ideal size and density.

The various planetary types of mortals vary in height, the average in Nebadon being a trifle under seven feet. Some of the larger worlds are peopled with beings who are only about two and one-half feet in height. Mortal stature ranges from here on up through the average heights on the average-sized planets to around ten feet on the smaller inhabited spheres. In Satania there is only one race under four feet in height. Twenty per cent of the Satania inhabited worlds are peopled with mortals of the modified gravity types occupying the larger and the smaller planets.

4. *The temperature types.* It is possible to create living beings who can withstand temperatures both much higher and much lower than the life range of the Urantia races. There are five distinct

kao i vaše tuljane i kitove, stanovnike morskih staništa, također iz reda sisavaca.

U Sataniji, od elementarnih vrsta, sedam posto se vodene, deset posto zračne, sedamdeset posto zemljišne, a trinaest posto je kombinacija zemljišne i zračne vrste. No, ove modifikacije ranih inteligentnih bića nisu ni ljudske ribe ni ljudske ptice. One su ljudske i predljudske vrste koje nisu ni super-ribe niti uzvišene ptice, već su doslovce smrtni ljudi.

3. *Gravitacijske vrste.* Modificiranjem kreativnog dizajna, inteligentna bića su tako građena da oni slobodno mogu funkcionirati na svjetovima koji su manji kao i na svjetovima koji su veći od Urantije, kako su u nekoj mjeri prilagođeni gravitaciji onih planeta koje nisu idealne veličine i gustoće.

Razne planetarne vrste smrtnika variraju u visini, a u prosjeku u Nebadonu je visina nešto ispod sedam metara. Na nekim od većih svjetova žive bića koja su samo nekih sedamdeset pet centimetara u visini. Smrtni stas porasta od ove visine do prosječne visine koja vlada na planetama prosječne veličine, do oko tri metra na manjim naseljenim planetama. U Sataniji ima samo jedna rasa od oko metar i dvadeset centimetara. Na dvadeset posto Satanijskih naseljenih svjetova žive smrtnici modificiranog gravitacijskog tipa koji zauzimaju veće i manje planete.

4. *Temperaturne vrste.* Moguće je stvoriti živa bića koja mogu izdržati temperature i mnogo više i mnogo niže od temperaturnog raspona na kojem žive rase Urantije. Postoji pet različitih redova bića kao što

orders of beings as they are classified with reference to heat-regulating mechanisms. In this scale the Urantia races are number three. Thirty per cent of Satania worlds are peopled with races of modified temperature types. Twelve per cent belong to the higher temperature ranges, eighteen per cent to the lower, as compared with Urantians, who function in the mid-temperature group.

5. *The electric types.* The electric, magnetic, and electronic behavior of the worlds varies greatly. There are ten designs of mortal life variously fashioned to withstand the differential energy of the spheres. These ten varieties also react in slightly different ways to the chemical rays of ordinary sunlight. But these slight physical variations in no way affect the intellectual or the spiritual life.

Of the electric groupings of mortal life, almost twenty-three per cent belong to class number four, the Urantia type of existence. These types are distributed as follows: number 1, one per cent; number 2, two per cent; number 3, five per cent; number 4, twenty-three per cent; number 5, twenty-seven per cent; number 6, twenty-four per cent; number 7, eight per cent; number 8, five per cent; number 9, three per cent; number 10, two per cent - in whole percentages.

6. *The energizing types.* Not all worlds are alike in the manner of taking in energy. Not all inhabited worlds have an atmospheric ocean suited to respiratory exchange of gases, such as is present on Urantia. During the earlier and the later stages of

su oni klasificirani s obzirom na toplinske regulativne mehanizme. U ovoj ljestvici rase Urantije zauzimaju broj tri. Na trideset posto Satanijskih svjetova žive rase modificiranih temperaturnih tipova. Dvanaest posto pripada višim rasponima temperatura, a osamnaest posto nižima u usporedbi sa žiteljima Urantije, koji funkcioniraju kao srednja temperaturna grupa.

5. *Električne vrste.* Svjetovi se uveliko razlikuju u svom električnom, magnetskom i elektroničkom ponašanju. Postoji deset dizajna smrtnog života različito oblikovanih da izdrže diferencijalnu energiju planeta. Ovih deset vrsta reagiraju na nešto drugačiji način na kemijske zrake običnog sunčevog zračenja. No, ove male fizičke razlike ni na koji način ne utječu na intelektualni ili duhovni život.

Od električnih grupacija smrtnog života, gotovo dvadeset tri posto pripada klasi broj četiri, životnom obliku koji postoji na Urantiji. Ove vrste su raspoređene kako slijedi: broj 1, jedan posto; broj 2, dva posto; broj 3, pet posto; broj 4, dvadeset tri posto; broj 5, dvadeset sedam posto; broj 6, dvadeset četiri posto; broj 7, osam posto; broj 8, pet posto; broj 9, tri posto; broj 10, dva posto – u cijelim postocima.

6. *Energizirane vrste.* Nisu svi svjetovi podjednaki u načinu uzimanja energije. Nije slučaj da svi naseljeni svjetovi imaju atmosferu i ocean pogodne za respiratornu razmjenu gasova, kakav je prisutan na Urantiji. Tijekom ranijih i kasnijih faza mnogih planeta, bića vašeg sadašnjeg reda ne bi mogla postojati; i

many planets, beings of your present order could not exist; and when the respiratory factors of a planet are very high or very low, but when all other prerequisites to intelligent life are adequate, the Life Carriers often establish on such worlds a modified form of mortal existence, beings who are competent to effect their life-process exchanges directly by means of light-energy and the firsthand power transmutations of the Master Physical Controllers.

There are six differing types of animal and mortal nutrition: The subbreathers employ the first type of nutrition, the marine dwellers the second, the mid-breathers the third, as on Urantia. The superbreathers employ the fourth type of energy intake, while the nonbreathers utilize the fifth order of nutrition and energy. The sixth technique of energizing is limited to the midway creatures.

7. *The unnamed types.* There are numerous additional physical variations in planetary life, but all of these differences are wholly matters of anatomical modification, physiologic differentiation, and electrochemical adjustment. Such distinctions do not concern the intellectual or the spiritual life.

3. WORLDS OF THE NONBREATHERS

The majority of inhabited planets are peopled with the breathing type of intelligent beings. But there are also orders of mortals who are able to live on worlds with little or no air. Of the Orvonton inhabited worlds this type amounts to less than seven per cent. In Nebadon this percentage is

kad su respiratorni čimbenici planete vrlo visoki ili vrlo niski, ali kada su sve druge pretpostavke za inteligentan život odgovarajuće, Nositelji Života često uspostavljaju na takvim svjetovima modificirani oblik smrtnog postojanja, bića koja imaju sposobnost sama sprovesti utjecaj na njihov životni proces razmjene izravno od svjetlosne energije i iz prve ruke sama izvršiti transmutacije koje normalno izvode Glavni Fizički Upravitelji.

Postoji šest različitih vrsta ishrane životinja i smrtnika: Poddišuća bića koriste prvi tip prehrane, morski stanovnici drugi, a srednje-dišuća bića poput onih koja žive na Urantiji, treći. Naddišuća bića koriste četvrti tip energetskeg unosa, dok nedišuća bića koriste peti red prehrane i energije. Šesta tehnika energiziranja je ograničena za srednja bića.

7. *Neimenovane vrste.* Postoje brojne dodatne fizička varijacije u planetarnom životu, ali sve ove razlike su u cijelosti pitanja anatomske modifikacije, fiziološke diferencijacije i elektrokemijskih prilagodbi. Takve razlike ne tiču se intelektualnog ili duhovnog života.

3. SVJETOVI NEDIŠUĆIH BIĆA

Na većini naseljenih planeta žive disajuće vrste inteligentnih bića. No, tu se nalaze i smrtnici koji su u stanju da žive na svjetovima s malo ili ni malo zraka. Na naseljenim svjetovima Orvontona ova vrsta čini manje od sedam posto. U Nebadonu taj postotak je manji od

less than three. In all Satania there are only nine such worlds.

There are so very few of the nonbreather type of inhabited worlds in Satania because this more recently organized section of Norlatiadek still abounds in meteoric space bodies; and worlds without a protective friction atmosphere are subject to incessant bombardment by these wanderers. Even some of the comets consist of meteor swarms, but as a rule they are disrupted smaller bodies of matter.

Millions upon millions of meteorites enter the atmosphere of Urantia daily, coming in at the rate of almost two hundred miles a second. On the nonbreathing worlds the advanced races must do much to protect themselves from meteor damage by making electrical installations which operate to consume or shunt the meteors. Great danger confronts them when they venture beyond these protected zones. These worlds are also subject to disastrous electrical storms of a nature unknown on Urantia. During such times of tremendous energy fluctuation the inhabitants must take refuge in their special structures of protective insulation.

Life on the worlds of the nonbreathers is radically different from what it is on Urantia. The nonbreathers do not eat food or drink water as do the Urantia races. The reactions of the nervous system, the heat-regulating mechanism, and the metabolism of these specialized peoples are radically different from such functions of Urantia mortals. Almost every act of living, aside from

tri. U svim Satanijskim sustavima postoji samo devet takvih svjetova.

U Sataniji postoji toliko malo nedišućih tipova naseljenih svjetova jer taj skorije organizirani dio Norlatiadeka još uvijek obiluje meteorskim svemirskim tijelima; a svjetovi bez zaštitne atmosfere koja umanjuje trenje neprekidno su izloženi bombardiraju ovim lualicama. Čak i neki od kometa sastoje se od meteorskih rojeva, ali u pravilu su manje narušena tijela materije.

Milijuni i milijuni meteora svakodnevno ulaze u atmosferu Urantije brzinom od gotovo osam stotina kilometara u sekundi. Na nedišućim svjetovima napredne rase sebe moraju zaštititi od meteorskog oštećenja izgradnjom električnih instalacija koje djeluju kao štitovi ili uništavaju meteore. U velikoj su opasnosti kada su prisiljeni raditi izvan tih zaštićenih područja. Ti svjetovi također podliježu katastrofalnim električnim olujama koje nisu poznate na Urantiji. Tijekom takvih doba ogromne energetske fluktuacije, stanovnici moraju potražiti utočište u svojim posebnim zaštitnim građevinama.

Život na nedišućim svjetovima je radikalno drugačiji od života na Urantiji. Nedišuća bića ne jedu hranu niti piju vodu kao što to čine rase koje žive na Urantiji. Reakcije živčanog sustava, regulacija topline i metabolizam ovih specijaliziranih naroda su radikalno drugačiji od ovih funkcija u smrtnika Urantije. Gotovo svaki čin života, osim reprodukcije, razlikuje se, pa čak i

reproduction, differs, and even the methods of procreation are somewhat different.

On the nonbreathing worlds the animal species are radically unlike those found on the atmospheric planets. The nonbreathing plan of life varies from the technique of existence on an atmospheric world; even in survival their peoples differ, being candidates for Spirit fusion. Nevertheless, these beings enjoy life and carry forward the activities of the realm with the same relative trials and joys that are experienced by the mortals living on atmospheric worlds. In mind and character the nonbreathers do not differ from other mortal types.

You would be more than interested in the planetary conduct of this type of mortal because such a race of beings inhabits a sphere in close proximity to Urantia.

4. EVOLUTIONARY WILL CREATURES

There are great differences between the mortals of the different worlds, even among those belonging to the same intellectual and physical types, but all mortals of will dignity are erect animals, bipeds.

There are six basic evolutionary races: three primary -- red, yellow, and blue; and three secondary -- orange, green, and indigo. Most inhabited worlds have all of these races, but many of the three-brained planets harbor only the three primary types. Some local systems also have only these three races.

metode rađanja su nešto drugačije.

Na nedišućim svjetovima životinjske vrste se radikalno razlikuju od onih na atmosferskim planetama. Nedišuci plan života razlikuje se od tehnike postojanja na atmosferskim svjetovima; čak i opstanak njihovih naroda se razlikuje, kako su oni kandidati za spajanje s Duhom. No ipak, ta bića uživaju u životu i sprovode iste aktivnosti s istim relativnim kušnjama i radostima kroz koje prolaze smrtnici koji žive na atmosferskim svjetovima. Um i karakter nedišućih bića ne razlikuju se od ostalih smrtnih vrsta.

Vi bi bili više nego zainteresirani za planetarni život ove vrste smrtnika, jer takva rasa bića nastanjuje planetu u blizini Urantije.

4. EVOLUCIJSKA BIĆA SLOBODNE VOLJE

Postoje velike razlike između smrtnika različitih svjetova, čak i među onima koji pripadaju istoj intelektualnoj i fizičkoj vrsti, ali svi smrtnici koji imaju dostojanstvo volje su uspravane životinje i dvonožci.

Postoji šest osnovnih evolucijskih rasa: tri primarne – crvena, žuta i plava; i tri sekundarne – narančasta, zelena i indigo. Većina naseljenih svjetova imaju sve ove rase, ali mnogi od tromeždanih inteligentnih planeta imaju samo tri primarne vrste. Neki lokalni sustavi također imaju samo ove tri rase.

The average special physical-sense endowment of human beings is twelve, though the special senses of the three-brained mortals are extended slightly beyond those of the one- and two-brained types; they can see and hear considerably more than the Urantia races.

Young are usually born singly, multiple births being the exception, and the family life is fairly uniform on all types of planets. Sex equality prevails on all advanced worlds; male and female are equal in mind endowment and spiritual status. We do not regard a planet as having emerged from barbarism so long as one sex seeks to tyrannize over the other. This feature of creature experience is always greatly improved after the arrival of a Material Son and Daughter.

Seasons and temperature variations occur on all sunlit and sun-heated planets. Agriculture is universal on all atmospheric worlds; tilling the soil is the one pursuit that is common to the advancing races of all such planets.

Mortals all have the same general struggles with microscopic foes in their early days, such as you now experience on Urantia, though perhaps not so extensive. The length of life varies on the different planets from twenty-five years on the primitive worlds to near five hundred on the more advanced and older spheres.

Human beings are all gregarious, both tribal and racial. These group segregations are inherent in their origin and constitution. Such tendencies can be

Ljudska bića imaju u prosjeku dvanaest posebnih obdarenja fizikalnim osjetilima, iako su posebna osjetila smrtnika sa tri mozga proširena malo izvan onih od jednog i dva mozga; oni mogu vidjeti i čuti znatno više nego rase Urantije.

Djeca se obično rađaju pojedinačno, više rođenih je iznimka, a obiteljski život je uglavnom isti na svim tipovima planeta. Ravnopravnosti spolova prevladava na svim naprednim svjetovima; muškarac i žena su jednaki u obdarenju i duhovnom statusu. Mi ne smatramo da je planet izašao iz barbarstva tako dugo dok jedan spol nastoji gospodariti nad drugim. Ovo obilježje života stvorenih bića uvijek se uveliko poboljšava nakon dolaska Materijalnog Sina i Kćeri.

Godišnja doba i varijacije u temperaturi pojavljuju se na svim planetama koje osvjetljaju i griju sunca. Poljoprivreda je univerzalana na svim atmosferskim svjetovima; obrada tla je jedina djelatnost koja je zajednička svim napredujućim rasama svih takvih planeta.

Svi smrtnici u svojim ranim danima prolaze kroz istu opću borbu s mikroskopskim neprijateljima kakvu sada bijete na Urantiji, iako možda ne tako opsežnu. Duljina života razlikuje se na različitim planetama od dvadeset pet godina na primitivnim svjetovima do blizu petsto na naprednijim i starijim sferama.

Sva ljudska bića su društvena, plemenski i rasno. Ovim grupama je svojstvena segregacija po njihovom porijeklu i ustavu. Takve

modified only by advancing civilization and by gradual spiritualization. The social, economic, and governmental problems of the inhabited worlds vary in accordance with the age of the planets and the degree to which they have been influenced by the successive sojourns of the divine Sons.

Mind is the bestowal of the Infinite Spirit and functions quite the same in diverse environments. The mind of mortals is akin, regardless of certain structural and chemical differences which characterize the physical natures of the will creatures of the local systems. Regardless of personal or physical planetary differences, the mental life of all these various orders of mortals is very similar, and their immediate careers after death are very much alike.

But mortal mind without immortal spirit cannot survive. The mind of man is mortal; only the bestowed spirit is immortal. Survival is dependent on spiritualization by the ministry of the Adjuster -- on the birth and evolution of the immortal soul; at least, there must not have developed an antagonism towards the Adjuster's mission of effecting the spiritual transformation of the material mind.

5. THE PLANETARY SERIES OF MORTALS

It will be somewhat difficult to make an adequate portrayal of the planetary series of mortals because you know so little about them, and because there are so many variations. Mortal creatures may, however, be studied from numerous viewpoints, among which are the following:

tendencije se mogu mijenjati jedino napredovanjem civilizacije i postupnim produhovljenjem. Društveni, ekonomski i administrativni problemi naseljenih svjetova variraju u skladu sa starošću planeta i stupnju razvoja koji je dostignut pod utjecajem niza božanskih Sinova.

Um je dar Beskonačnog Duha koji funkcionira dosta slično u različitim okruženjima. Um smrtnika je sličan, bez obzira na određene strukturne i kemijske razlike koje obilježavaju fizičke prirode stvorenja koja imaju slobodnu volju u lokalnim sustavima. Bez obzira na osobne ili fizičke planetarne razlike, mentalni život svih tih različitih redova smrtnika je veoma sličan i njihovi životi neposredno nakon smrti su vrlo nalik.

Ali smrtni um bez besmrtnog duha ne može opstati. Čovjekov um je smrtan; samo darovani duh je besmrtan. Preživljavanje ovisi o produhovljavanju djelovanjem Misaonog Ispravljača – o rođenju i evoluciji besmrtno duše; ako ništa drugo, važno je da čovjek ne razvije antagonizam prema misiji Ispravljača koji izaziva duhovnu preobrazbu materijalnog uma.

5. PLANETARNE SERIJE SMRTNIKA

Teško će biti napraviti odgovarajući prikaz planetarnih serija smrtnika, jer znate tako malo o njima, i jer postoji toliko varijacija. Smrtna stvorenja mogu se, međutim, podijeliti prema brojnim karakteristikama, među kojima su sljedeće:

1. Adjustment to planetary environment.
2. Brain-type series.
3. Spirit-reception series.
4. Planetary-mortal epochs.
5. Creature-kinship serials.
6. Adjuster-fusion series.
7. Techniques of terrestrial escape.

The inhabited spheres of the seven superuniverses are peopled with mortals who simultaneously classify in some one or more categories of each of these seven generalized classes of evolutionary creature life. But even these general classifications make no provision for such beings as midsoniters nor for certain other forms of intelligent life. The inhabited worlds, as they have been presented in these narratives, are peopled with evolutionary mortal creatures, but there are other life forms.

1. *Adjustment to planetary environment.* There are three general groups of inhabited worlds from the standpoint of the adjustment of creature life to the planetary environment: the normal adjustment group, the radical adjustment group, and the experimental group.

Normal adjustments to planetary conditions follow the general physical patterns previously considered. The worlds of the nonbreathers typify the radical or extreme adjustment, but other types are also included in this group. Experimental worlds are usually ideally adapted to the typical life forms, and on these decimal planets the Life Carriers attempt to produce beneficial variations in the

1. Prilagodba na planetarni okoliš.
2. Serije moždanih vrsta.
3. Serije prijema duha.
4. Smrtnici različitih planetarnih epoha.
5. Serije srodnih stvorenih bića.
6. Serije spajanja sa Ispravljačem.
7. Tehnike oslobođanja od zemaljskog života.

Na naseljenim planetama sedam nadsvemira žive smrtnici koji su istovremeno svrstani u jednu ili više kategorija za svaku od tih sedam općih klasa evolucijskih stvorenih bića. No čak i ove opće klasifikacije nemaju kategoriju za takva bića kao što su midsoniteri, niti za neke druge oblike inteligentnog života. Na naseljenim svjetovima, kako su predloženi u ovim pripovijestima, žive evolucijska smrtna stvorenja, ali postoje i drugi oblici života.

1. *Prilagodba na planetarni okoliš.* Postoje tri opće skupine naseljenih svjetova sa stajališta usklađenja stvorenih bića na planetarni životni okoliš: grupe normalnog podešenja, grupe radikalne prilagodbe i eksperimentalne grupe.

Normalna prilagođavanja planetarnim uslovima slijede opće fizičke uzorke koje smo već razmotrili. Nedišući svjetovi predstavljaju radikalnu ili ekstremnu prilagodbu, ali i druge vrste također su uključene u ovu grupu. Eksperimentalni svjetovi obično su idealno prilagođeni tipičnim oblicima života, a na tim planetama Nositelji Života pokušavaju proizvesti korisne varijacije u standardnom

standard life designs. Since your world is an experimental planet, it differs markedly from its sister spheres in Satania; many forms of life have appeared on Urantia that are not found elsewhere; likewise are many common species absent from your planet.

In the universe of Nebadon, all the life-modification worlds are serially linked together and constitute a special domain of universe affairs which is given attention by designated administrators; and all of these experimental worlds are periodically inspected by a corps of universe directors whose chief is the veteran finaliter known in Satania as Tabamantia.

2. *Brain-type series.* The one physical uniformity of mortals is the brain and nervous system; nevertheless, there are three basic organizations of the brain mechanism: the one-, the two-, and the three-brained types. Urantians are of the two-brained type, somewhat more imaginative, adventurous, and philosophical than the one-brained mortals but somewhat less spiritual, ethical, and worshipful than the three-brained orders. These brain differences characterize even the prehuman animal existences.

From the two-hemisphere type of the Urantian cerebral cortex you can, by analogy, grasp something of the one-brained type. The third brain of the three-brained orders is best conceived as an evolvement of your lower or rudimentary form of brain, which is developed to the point where it

dizajnu životu. Budući da je vaš svijet eksperimentalni planet, on se značajno razlikuje od svoje sestrinske sfere u Sataniji; mnogi oblici života su se pojavili na Urantiji koji se ne nalaze drugdje; isto tako su mnoge uobičajene vrste odsutne na vašem svijetu.

U svemiru Nebadonu, svi svjetovi na kojima su sprovedene životne promjene serijski su međusobno povezani i čine posebnu domenu svemirskih poslova kojoj daju pozornost određeni administratori; i sve te eksperimentalne svjetove periodično pregledava korpus direktora svemira čiji je glavni šef veteran finalista poznat u Sataniji kao Tabamantija.

2. *Serije moždanih vrsta.* Jedna fizička osobina koja je zajednička svim smrtnicima je mozak i živčani sustav; ipak, postoje tri osnovne organizacije moždanog mehanizma: jednomoždane, dvomoždane i tromoždane vrste. Žitelji Urantije su dvomoždani red, nešto više maštoviti, avanturistički i filozofski od jednomoždanih smrtnika, ali nešto manje duhovni, etički i obožavateljski od tromoždane vrste. Te razlike u mozgu karakteriziraju čak i predljudska životinjska bića.

Od dvohemisfernog tipa moždane kore koja postoji na Urantiji možete po analogiji, donekle razumjeti jednomoždani tip. Treći mozak tromoždane vrste najbolje se može zamisliti kao evolucijski nastavak donjeg ili rudimentarnog dijela mozga, koji je razvijen do točke gdje najvećim dijelom

functions chiefly in control of physical activities, leaving the two superior brains free for higher engagements: one for intellectual functions and the other for the spiritual-counterparting activities of the Thought Adjuster.

While the terrestrial attainments of the one-brained races are slightly limited in comparison with the two-brained orders, the older planets of the three-brained group exhibit civilizations that would astound Urantians, and which would somewhat shame yours by comparison. In mechanical development and material civilization, even in intellectual progress, the two-brained mortal worlds are able to equal the three-brained spheres. But in the higher control of mind and development of intellectual and spiritual reciprocation, you are somewhat inferior.

All such comparative estimates concerning the intellectual progress or the spiritual attainments of any world or group of worlds should in fairness recognize planetary age; much, very much, depends on age, the help of the biologic uplifters, and the subsequent missions of the various orders of the divine Sons.

While the three-brained peoples are capable of a slightly higher planetary evolution than either the one- or two-brained orders, all have the same type of life plasma and carry on planetary activities in very similar ways, much as do human beings on Urantia. These three types of mortals are distributed throughout the worlds of the local systems. In the majority of cases planetary conditions had very

kontrolira tjelesne aktivnosti, ostavljajući dva nadređena mozga slobodna za više aktivnosti: jedan za intelektualne funkcije, a drugi za duhovno-duplicirajuće aktivnosti Misaonog Ispravljača.

Dok su dostignuća jednomoždanih kopnenih rasa u manjoj mjeri ograničena u usporedbi s rasama sa dva mozga, stariji planeti sa tromoždanim skupinom bića imaju civilizacije koje bi zaprepastitile žitelje Urantije i koje bi donekle bile vama na sramotu. U mehaničkom razvoju i materijalnoj civilizaciji, čak i u intelektualnom napretku, dvomoždani smrtni svjetovi su uglavnom ravni tromoždanim. Ali u višoj kontroli uma i u razvoju intelektualne i duhovne razmjene, vi ste nešto inferiorniji.

Kako bi bilo kakva usporedna procjena intelektualnog napretka ili duhovnog dostignuća bilo kojeg svijeta ili skupine svjetova bila fer, onda treba uzeti u obzir planetarno doba; puno, jako puno, ovisi o starosti, pomoći bioloških uzvisitelja i o naknadnim misijama različitih redova božanskih Sinova.

Dok su tromoždani narodi sposobni za postignuće nešto višeg planetarnog evolucijskog napretka od bilo jednomoždanih ili dvomoždanih naroda, svi imaju isti tip životne plazme i sprovode planetarne aktivnosti na vrlo sličan način kao i ljudska bića na Urantiji. Ove tri vrste smrtnika su razasute diljem svjetova lokalnih sustava. U većini slučajeva planetarni uvjeti su imali vrlo malo veze s

little to do with the decisions of the Life Carriers to project these varied orders of mortals on the different worlds; it is a prerogative of the Life Carriers thus to plan and execute.

These three orders stand on an equal footing in the ascension career. Each must traverse the same intellectual scale of development, and each must master the same spiritual tests of progression. The system administration and the constellation overcontrol of these different worlds are uniformly free from discrimination; even the regimes of the Planetary Princes are identical.

3. Spirit-reception series. There are three groups of mind design as related to contact with spirit affairs. This classification does not refer to the one-, two-, and three-brained orders of mortals; it refers primarily to gland chemistry, more particularly to the organization of certain glands comparable to the pituitary bodies. The races on some worlds have one gland, on others two, as do Urantians, while on still other spheres the races have three of these unique bodies. The inherent imagination and spiritual receptivity is definitely influenced by this differential chemical endowment.

Of the spirit-reception types, sixty-five per cent are of the second group, like the Urantia races. Twelve per cent are of the first type, naturally less receptive, while twenty-three per cent are more spiritually inclined during terrestrial life. But such distinctions do not survive natural death; all of these racial differences pertain only to the life in the flesh.

odlukama Nositelja Života da proizvedu te različite redove smrtnika na različitim svjetovima; planiranje i izvršavanje života je povlastica Nositelja Života.

Ova tri naroda stoje na ravnopravnoj osnovi u karijeri uzlaza. Svaki mora proći istu intelektualnu ljestvicu razvoja i svaki mora svladati iste duhovne testove napredovanja. U administraciji i nadkontroli sustavi i zviježđa ne pokazuju diskriminaciju prema ovim različitim svjetovima; čak i režimi Planetarnih Kneževa su identični.

3. Serije prijema duha. Postoje tri grupe moždanog dizajna u odnosu na dodir s poslovima duha. Ova klasifikacija ne odnosi se na jedномоždane, dvомоždane i tromоždane redove smrtnih bića; to se prije svega odnosi na kemijske žlijezde, a naročito na građu određenih žlijezda koje se mogu usporediti sa hipofiznim tijelima. Rase na nekim svjetovima imaju jednu žlijezdu, na drugim dvije kao i žitelji Urantije, dok na nekim sferama rase imaju tri takve jedinstvene žlijezde. Ove kemijske žlijezde uveliko ispoljavaju utjecaj na maštu i duhovnu receptivnost.

Šezdeset pet posto bića pripadaju drugoj skupini prijema duha, poput rasa Urantije. Dvanaest posto pripada prvoj vrsti, koja je po naravi manje receptivna, dok su dvadeset tri posto više duhovno skloni tijekom zemaljskog života. No, takve razlike ne prežive prirodnu smrt; sve ove rasne razlike se odnose samo na život u tijelu.

4. *Planetary-mortal epochs.* This classification recognizes the succession of temporal dispensations as they affect man's terrestrial status and his reception of celestial ministry.

Life is initiated on the planets by the Life Carriers, who watch over its development until sometime after the evolutionary appearance of mortal man. Before the Life Carriers leave a planet, they duly install a Planetary Prince as ruler of the realm. With this ruler there arrives a full quota of subordinate auxiliaries and ministering helpers, and the first adjudication of the living and the dead is simultaneous with his arrival.

With the emergence of human groupings, this Planetary Prince arrives to inaugurate human civilization and to focalize human society. Your world of confusion is no criterion of the early days of the reign of the Planetary Princes, for it was near the beginning of such an administration on Urantia that your Planetary Prince, Caligastia, cast his lot with the rebellion of the System Sovereign, Lucifer. Your planet has pursued a stormy course ever since.

On a normal evolutionary world, racial progress attains its natural biologic peak during the regime of the Planetary Prince, and shortly thereafter the System Sovereign dispatches a Material Son and Daughter to that planet. These imported beings are of service as biologic uplifters; their default on Urantia further complicated your planetary history.

4. *Smrtnici različitih planetarnih epoha.* Ova klasifikacija prepoznaje slijed vremenskih razdioba i načina na koji one utječu na čovjekov zemaljski položaj i njegov prijem nebeskih službi.

Nositelji Života iniciraju život na planetama i bdiju nad njegovim razvojem do negdje nakon evolucijske pojave smrtnog čovjeka. Prije nego Nositelji Života napuste planetu, oni uredno instaliraju Planetarnog Kneza kao njezinog vladara. Uz ovog vladara tamo stigne puna kvota podređenih pomoćnika i služiteljskih pomagača, a prvo suđenje živima i mrtvima se podudara s njegovim dolaskom.

S pojavom ljudskih grupacija, ovaj Planetarni Knez stiže kako bi inaugurirao ljudsku civilizaciju i usmjerio ljudsko društvo. Vaš konfuzni svijet nije kriterij prema kojem trebate suditi ranim danima vladavine Planetarnih Kneževa, jer se nedugo nakon početka takve uprave na Urantiji Planetarni Knez Kaligastija priključio pobuni sa sustavnim Vladarom Luciferom. Vaša planeta ide putem burnih događaja od tada.

Na normalnom evolucijskom svijetu, rasni napredak dostiže svoj prirodni biološki vrhunac tijekom režima Planetarnog Kneza, a ubrzo nakon toga Sustavni Vladar otprema Materijalnog Sina i Kćerku na taj planet. Ova uvezena bića rade u službi biološkog uzdizanja; neizvršenje tog zadatka na Urantiji dodatno je zakompliciralo vašu planetarnu povijest.

When the intellectual and ethical progress of a human race has reached the limits of evolutionary development, there comes an Avonal Son of Paradise on a magisterial mission; and later on, when the spiritual status of such a world is nearing its limit of natural attainment, the planet is visited by a Paradise bestowal Son. The chief mission of a bestowal Son is to establish the planetary status, release the Spirit of Truth for planetary function, and thus effect the universal coming of the Thought Adjusters.

Here, again, Urantia deviates: There has never been a magisterial mission on your world, neither was your bestowal Son of the Avonal order; your planet enjoyed the signal honor of becoming the mortal home planet of the Sovereign Son, Michael of Nebadon.

As a result of the ministry of all the successive orders of divine sonship, the inhabited worlds and their advancing races begin to approach the apex of planetary evolution. Such worlds now become ripe for the culminating mission, the arrival of the Trinity Teacher Sons. This epoch of the Teacher Sons is the vestibule to the final planetary age -- evolutionary utopia -- the age of light and life.

This classification of human beings will receive particular attention in a succeeding paper.

5. *Creature-kinship serials.* Planets are not only organized vertically into systems, constellations, and so on, but the universe

Kada intelektualni i etički napredak ljudske rase dostigne granice evolucijskog razvoja, dolazi Rajski Sin Avonal na sudbenu misiju; a kasnije, kada duhovni status takvog svijeta dođe blizu granice prirodnog postignuća, planet posjećuje Rajski darovani Sin. Glavna svrha misije ovog darovanog Sina je uspostava planetarnog statusa, otpuštanje Duha Istine za planetarno djelovanje i na taj način stvaranje uvjeta za univerzalni dolazak Misaonih Ispravljača.

Evo, opet, Urantija odstupa: Tu nikada nije bilo sudbene misiju na vašem svijetu, niti je bilo darovanog Sina iz reda Avonala; vaš planet je uživao čast i visoki ugled kad je postao smrtni dom Suverenog Sina, Mihaela iz Nebadona.

Kao rezultat službe kompletnog slijeda božanskih sinova, naseljeni svjetovi i njihove napredujuće rase počinju prilaziti vrhuncu planetarne evolucije. Takvi svjetovi tada postaju zreli za vrhunac misije, dolazak Trojstvenih Sinova Učitelja. Ova epoha Sinova Učitelja je trijem za najviše planetarno doba – evolucijsku utopiju – dob svjetla i života.

Ova klasifikacija ljudskih bića će dobiti posebnu pažnju u sljedećem poglavlju.

5. *Serijske srodne stvorene bića.* Planete nisu samo organizirane okomito u sustave, zvijezda i tako dalje, već je kozmička administracija također

administration also provides for horizontal groupings according to type, series, and other relationships. This lateral administration of the universe pertains more particularly to the co-ordination of activities of a kindred nature which have been independently fostered on different spheres. These related classes of universe creatures are periodically inspected by certain composite corps of high personalities presided over by long-experienced finalizers.

These kinship factors are manifest on all levels, for kinship serials exist among nonhuman personalities as well as among mortal creatures -- even between human and superhuman orders. Intelligent beings are vertically related in twelve great groups of seven major divisions each. The co-ordination of these uniquely related groups of living beings is probably effected by some not fully comprehended technique of the Supreme Being.

6. *Adjuster-fusion series.* The spiritual classification or grouping of all mortals during their prefusion experience is wholly determined by the relation of the personality status to the indwelling Mystery Monitor. Almost ninety per cent of the inhabited worlds of Nebadon are peopled with Adjuster-fusion mortals in contrast with a near-by universe where scarcely more than one half of the worlds harbor beings who are Adjuster-indwelt candidates for eternal fusion.

7. *Techniques of terrestrial escape.* There is fundamentally only one way in which individual human life can be initiated on the inhabited worlds,

podijeljena u horizontalne grupacije prema vrsti, seriji i drugim odnosima. Ova bočna uprava svemira odnosi se više na potrebu za koordinacijom aktivnosti bića srodne prirode koja se samostalno njeguje na različitim planetama. Određeni kompozitni zborovi visokih ličnosti kojima predsjedavaju bogato iskusni finalisti povremeno pregledavaju ove srodne klase kozmičkih stvorenja.

Ti čimbenici srodnosti se manifestiraju na svim razinama, jer srodstvo različitih redova postoji između neljudskih osoba kao i među smrtnim stvorenjima – čak i između ljudskih i nadljudskih bića. Inteligentna bića vertikalno su povezana u dvanaest velikih grupa od sedam glavnih odjela svaka. Koordinacija tih jedinstveno srodnih grupa živih bića najvjerojatnije se izvodi pod utjecajem neke teško shvatljive tehnike Vrhovnog Bića.

6. Serije spajanja sa Ispravljačem. Duhovna klasifikacija ili grupiranje svih smrtnika tijekom njihovog iskustva prethodno spajanju u cijelosti počivaju na odnosu statusa ličnosti i unutarnjeg Tajanstvenog Osmatrača. Na gotovo devedeset posto naseljenih svjetova Nebadona žive smrtnici koji se spajaju s Ispravljačima, za razliku od obližnjeg svemira gdje jedva više od polovine svjetova pružaju utočište kandidatima za vječni spoj s Ispravljačem.

7. *Tehnike oslobođanja od zemaljskog života.* Postoji u osnovi samo jedan način na koji individualno ljudsko biće može doći na naseljene svjetove, a to je

and that is through creature procreation and natural birth; but there are numerous techniques whereby man escapes his terrestrial status and gains access to the inward moving stream of Paradise ascenders.

6. TERRESTRIAL ESCAPE

All of the differing physical types and planetary series of mortals alike enjoy the ministry of Thought Adjusters, guardian angels, and the various orders of the messenger hosts of the Infinite Spirit. All alike are liberated from the bonds of flesh by the emancipation of natural death, and all alike go thence to the morontia worlds of spiritual evolution and mind progress.

From time to time, on motion of the planetary authorities or the system rulers, special resurrections of the sleeping survivors are conducted. Such resurrections occur at least every millennium of planetary time, when not all but "many of those who sleep in the dust awake." These special resurrections are the occasion for mobilizing special groups of ascenders for specific service in the local universe plan of mortal ascension. There are both practical reasons and sentimental associations connected with these special resurrections.

Throughout the earlier ages of an inhabited world, many are called to the mansion spheres at the special and the millennial resurrections, but most survivors are repersonalized at the inauguration of a

da se rodi prirodnim putem; ali postoje brojne tehnike kojima se čovjek može osloboditi svog zemaljskog statusa i pridružiti se rijeci hodočasnika koji putuju prema unutrašnjosti i uzlaze prema Raju.

6. OSLOBAĐANJE OD ZEMALJSKOG ŽIVOTA

Sve različite vrste fizičkih i planetarnih redova smrtnika podjednako uživaju u službi Misaonih Ispravljača, anđela čuvara i raznih redova glasničkog mnoštva Beskonačnog Duha. Svi se podjednako oslobađaju od okova tijela prilikom oslobađanja od prirodne smrti i svi podjednako idu na morontija svjetove duhovne evolucije i umnog napretka.

S vremena na vrijeme, na prijedlog planetarnih tijela ili vladara sustava, provode se posebna uskrснуća preživjelih spavača. Takva uskrснуća se događaju barem svako tisućljeće planetarnog vremena, kad se neće probuditi svi, ali "će se probuditi mnogi koji snivaju u prahu zemljinu." Ova posebna uskrснуća su prigoda za mobiliziranje posebnih uzlaznih skupina za određenu službu u lokalnokozmičkom planu smrtnog uzlaza. Tu su i praktični razlozi i sentimentalna druženja povezani s ovim posebnim uskrснуćima.

Tijekom ranijih dobi naseljenog svijeta, mnogi primaju poziv da dođu na prebivališne sfere prilikom posebnih i tisućljetnih uskrснуća, ali većina preživjelih primaju ponovno utjelovljenje prilikom otvaranja

new dispensation associated with the advent of a divine Son of planetary service.

1. Mortals of the dispensational or group order of survival. With the arrival of the first Adjuster on an inhabited world the guardian seraphim also make their appearance; they are indispensable to terrestrial escape. Throughout the life-lapse period of the sleeping survivors the spiritual values and eternal realities of their newly evolved and immortal souls are held as a sacred trust by the personal or by the group guardian seraphim.

The group guardians of assignment to the sleeping survivors always function with the judgment Sons on their world advents. "He shall send his angels, and they shall gather together his elect from the four winds." With each seraphim of assignment to the repersonalization of a sleeping mortal there functions the returned Adjuster, the same immortal Father fragment that lived in him during the days in the flesh, and thus is identity restored and personality resurrected. During the sleep of their subjects these waiting Adjusters serve on Divinington; they never indwell another mortal mind in this interim.

While the older worlds of mortal existence harbor those highly developed and exquisitely spiritual types of human beings who are virtually exempt from the morontia life, the earlier ages of the animal-origin races are characterized by primitive mortals who are so immature that fusion with their Adjusters is impossible. The reawakening

nove dispenzacije povezane s dolaskom novog božanskog Sina planetarne službe.

1. Smrtnici iz razdiobenog ili grupnog reda opstanaka. S dolaskom prvog Ispravljača na naseljeni svijet, tu također dolaze i serafski čuvari; oni su neophodni za oslobađanje od zemaljskog života. U periodu gubitka života, preživjele duhovne vrijednosti i vječne stvarnosti novorazvijenih i besmrtnih duša preživjelih spavača nalaze se u svetom povjerenstvu osobnog ili grupnog serafskog čuvara.

Anđeli čuvari koji se dodjeljuju grupama preživjelih spavača uvijek funkcioniraju sa subdenim Sinovima prilikom njihovih dolazaka na svjetove. "On će tada poslati svoje anđele i oni će skupiti njegove izabranike od četiri vjetra." Sa svakim serafom koji ima dužnost da ponovo utjelovi spavajućeg smrtnika, tu funkcionira vraćeni Ispravljač, isti besmrtni fragment Oca koji je živio u čovjeku za života u tijelu, i time se obnavljaju identitet i ličnost uskrsnulog bića. Dok ljudi poživaju u snu, ovi Ispravljači čekaju na svoje štice na Diviningtonu; oni nikada ne idu u neki drugi smrtni um u tom vremenu.

Dok na starijim svjetovima smrtnog postojanja žive ti visoko razvijeni i izrazito duhovni redovi ljudskih bića koji su gotovo izuzeti od morontija života, raniji stadiji razvoja tih rasa životinjskog podrijetla obilježeni su primitivnim smrtnicima koji su toliko nezreli da je fuzija s Ispravljačem nemoguća. Ponovno buđenje

of these mortals is accomplished by the guardian seraphim in conjunction with an individualized portion of the immortal spirit of the Third Source and Center.

Thus are the sleeping survivors of a planetary age repersonalized in the dispensational roll calls. But with regard to the nonsalvable personalities of a realm, no immortal spirit is present to function with the group guardians of destiny, and this constitutes cessation of creature existence. While some of your records have pictured these events as taking place on the planets of mortal death, they all really occur on the mansion worlds.

2. Mortals of the individual orders of ascension.

The individual progress of human beings is measured by their successive attainment and traversal (mastery) of the seven cosmic circles. These circles of mortal progression are levels of associated intellectual, social, spiritual, and cosmic-insight values. Starting out in the seventh circle, mortals strive for the first, and all who have attained the third immediately have personal guardians of destiny assigned to them. These mortals may be repersonalized in the morontia life independent of dispensational or other adjudications.

Throughout the earlier ages of an evolutionary world, few mortals go to judgment on the third day. But as the ages pass, more and more the personal guardians of destiny are assigned to the advancing mortals, and thus increasing numbers of these evolving creatures are repersonalized on the first mansion world on the third day after natural death. On such occasions the return of the Adjuster signals the awakening of the human soul, and this is the repersonalization of the dead just as literally as when the en masse roll is called at the end of a dispensation on the evolutionary worlds.

tih smrtnika se postiže djelovanjem serafskih čuvara u suradnji s individualnim dijelom besmrtnog duha Trećeg Izvora i Centra.

Tako su preživjeli spavači planetarne dobi ponovo utjelovljeni u razdiobenim pozivkama. No, kad je riječ o ličnostima bilo kojeg svijeta koje ne mogu preživjeti smrt, tu nema besmrtnog duha da funkcionira sa skupinom čuvara sudbine, što znači prestanak postojanja. Dok neki od vaših zapisa opisuju te događaje kako se odvijaju na planetama smrtno smrti, ovi se događaji ustvari odvijaju na prebivališnim svjetovima.

2. Smrtnici pojedinih redova uspona.

Pojedinačni napredak ljudskih bića mjeri se njihovim postignućem i obuhvaćanjem (savladavanjem) sedam kozmičkih krugova. Ti krugovi smrtnog napredovanja su razine povezanih intelektualnih, društvenih, duhovnih i kozmičko-uvidnih vrijednosti. Počevši u sedmom krugu, smrtnici se kreću prema prvom, a svi koji su dostigli treći odmah primaju osobne čuvare sudbine. Ti smrtnici mogu biti ponovo utjelovljeni u morontija životu neovisno od razdiobenih ili drugih presuđivanja.

Tijekom ranijih dobi evolucijskog svijeta, tek mali broj smrtnika ide na sud na treći dan. No, kako se dobi smjenjuju, sve više i više osobnih čuvara sudbine su dodijeljeni ovim sve naprednijim smrtnicima, a time se i sve veći broj tih sve razvijenijih stvorenih bića ponovo utjelovljuje na prvom prebivališnom svijetu treći dan nakon prirodne smrti. U takvim prilikama povrata Ispravljača signalizira buđenje ljudske duše, a to je ponovno utjelovljenje mrtvih jednako doslovno kao kad se masovno zove po spisaku na kraju sudbenog razdoblja na evolucijskim svjetovima.

There are three groups of individual ascenders: The less advanced land on the initial or first mansion world. The more advanced group may take up the morontia career on any of the intermediate mansion worlds in accordance with previous planetary progression. The most advanced of these orders really begin their morontia experience on the seventh mansion world.

3. Mortals of the probationary-dependent orders of ascension. The arrival of an Adjuster constitutes identity in the eyes of the universe, and all indwelt beings are on the roll calls of justice. But temporal life on the evolutionary worlds is uncertain, and many die in youth before choosing the Paradise career. Such Adjuster-indwelt children and youths follow the parent of most advanced spiritual status, thus going to the system finaliter world (the probationary nursery) on the third day, at a special resurrection, or at the regular millennial and dispensational roll calls.

Children who die when too young to have Thought Adjusters are repersonalized on the finaliter world of the local systems concomitant with the arrival of either parent on the mansion worlds. A child acquires physical entity at mortal birth, but in the matter of survival all Adjusterless children are reckoned as still attached to their parents.

In due course Thought Adjusters come to indwell these little ones, while the seraphic ministry to both groups of the probationary-dependent orders of survival is in general similar to that of the more advanced parent or is equivalent to that of the parent in case only one survives. Those attaining the third circle, regardless of the status of their parents, are accorded personal guardians.

Postoje tri skupine individualnih uzlaznih osoba: Manje napredna skupina na početnom ili prvom prebivališnom svijetu. Naprednija skupina može nastaviti svoju morontija karijeru na bilo kojem od srednjih prebivališnih svjetova u skladu s prethodnom planetarnom progresijom. Najnaprednija od tih vrsta stvarno počinje svoje morontija iskustvo na sedmom prebivališnom svijetu.

3. Probno-ovisni redovi smrtničkog uspona. Dolazak jednog Ispravljača predstavlja identitet u očima svemira, i sva živa bića tom prilikom ulaze na spisak za prozivku pravde. No, vremenski život na evolucijskim svjetovima je neizvjestan, i mnogi umiru u mladosti prije nego što odaberu Rajsku karijeru. Takva djeca i mladež u kojima žive Ispravljači slijede roditelja najnaprednijeg duhovnog statusa, i idu na sustavni finalistički svijet (probni vrtić) bilo treći dan nakon smrti, uoči posebnog uskrsnuća ili u redovitim tisućljetnim i razdiobenim prozivkama.

Djeca koja umiru previše mlada kako bi primila Misaone Ispravljače primaju novo utjelovljenje na finalističkom svijetu lokalnih sustava istodobno s dolaskom jednog roditelja na prebivališne svjetove. Dijete stječe fizičko obličje prilikom smrtnog rođenja, ali u pitanju opstanka sva djeca sa Ispravljačima računaju se još uvijek kao da su vezana za svoje roditelje.

U dogledno vrijeme Misaoni Ispravljači dolaze boraviti u te mališane, dok je serafska služba za obje probno-ovisne skupine općenito slična službi koja se pruža naprednijem roditelju ili samo jednom roditelja u slučaju da samo jedan preživi. Oni koji postižu treći krug, bez obzira na status njihovih roditelja, primaju osobne čuvare.

Similar probation nurseries are maintained on the finaliter spheres of the constellation and the universe headquarters for the Adjusterless children of the primary and secondary modified orders of ascenders.

4. *Mortals of the secondary modified orders of ascension.* These are the progressive human beings of the intermediate evolutionary worlds. As a rule they are not immune to natural death, but they are exempt from passing through the seven mansion worlds.

The less perfected group reawaken on the headquarters of their local system, passing by only the mansion worlds. The intermediate group go to the constellation training worlds; they pass by the entire morontia regime of the local system. Still farther on in the planetary ages of spiritual striving, many survivors awaken on the constellation headquarters and there begin the Paradise ascent.

But before any of these groups may go forward, they must journey back as instructors to the worlds they missed, gaining many experiences as teachers in those realms which they passed by as students. They all subsequently proceed to Paradise by the ordained routes of mortal progression.

5. *Mortals of the primary modified order of ascension.* These mortals belong to the Adjuster-fused type of evolutionary life, but they are most often representative of the final phases of human development on an evolving world. These glorified beings are exempt from passing through the portals of death; they are submitted to Son seizure; they are translated from among the living and appear immediately in the presence of the Sovereign Son on the headquarters of the local universe.

Slični probni vrtići se održavaju na finalističkim sferama zvijezdu i sjedišta svemira za djecu sa Ispravljačima osnovnih i srednjih modificiranih uzlaznih redova.

4. *Smrtnici drugih modificiranih redova uspona.* To su progresivna ljudska bića srednjih evolucijskih svjetova. U pravilu oni nisu imuni na prirodnu smrt, ali oni su oslobođeni od prolaza kroz sedam prebivališnih svjetova.

Manje usavršena skupina budi se na sjedištu svog lokalnog sustava, a prebivališne svjetove samo prolaze. Srednja skupina ide na svjetove obuke zvijezda; oni prolaze cijeli morontija režim lokalnog sustava. Još dalje u naprednijim planetarnim dobima duhovne težnje, mnogi preživjeli će se probudi na zvijezdu i tamo započeti Rajski uspon.

No, prije nego što bilo tko iz ovih skupina može ići naprijed, oni moraju putovati natrag i raditi kao instruktori na svjetovima koje su propustili, gdje dobivaju mnogo iskustva kao nastavnici u oblastima kroz koje nisu prošli kao studenti. Svi kasnije nastavljaju putovati prema Raju po određenim rutama smrtnog napredovanja.

5. *Smrtnici primarnog modificiranog reda uzlaza.* Ti smrtnici pripadaju redu evolucijskog života koji se normalno spaja s Ispravljačem, ali oni su najčešće predstavnici završnih faza ljudskog razvoja na evoluirajućim svjetovima. Ova uzvišena bića su oslobođena prolaska kroz portale smrti; oni su dostavljeni Sinu na obuhvaćanje; oni su prevedeni među živima, a pojavljuju se odmah u prisutnosti Suverenog Sina na sjedištu lokalnog svemira.

These are the mortals who fuse with their Adjusters during mortal life, and such Adjuster-fused personalities traverse space freely before being clothed with morontia forms. These fused souls go by direct Adjuster transit to the resurrection halls of the higher morontia spheres, where they receive their initial morontia investiture just as do all other mortals arriving from the evolutionary worlds.

This primary modified order of mortal ascension may apply to individuals in any of the planetary series from the lowest to the highest stages of the Adjuster-fusion worlds, but it more frequently functions on the older of these spheres after they have received the benefits of numerous sojourns of the divine Sons.

With the establishment of the planetary era of light and life, many go to the universe morontia worlds by the primary modified order of translation. Further along in the advanced stages of settled existence, when the majority of the mortals leaving a realm are embraced in this class, the planet is regarded as belonging to this series. Natural death becomes decreasingly frequent on these spheres long settled in light and life.

Presented by a Melchizedek of the Jerusem School of Planetary Administration.

To su smrtnici koji se spajaju sa svojim Ispravljačima tijekom smrtnog života, a takve Ispravljačem spojene ličnosti slobodno putuju prostorom prije nego što se odjenu morontija oblicima. Ove stopljene duše idu izravnim Ispravljačevim tranzitom u uskrсне dvorane viših morontija sfera, gdje dobivaju svoje početno morontija obličje baš kao i svi ostali smrtnici koji stižu iz evolucijskih svjetova.

Ovaj primarni modificirani redoslijed smrtnog uzlaza može se primijeniti na pojedince u bilo kojoj planetarnoj seriji od najnižih do najviših faza svjetova s bićima koja se spajaju s Ispravljačima, ali češće funkcionira na starijim sferama koje su već primile brojne pogodnosti od brojnih dolazaka božanskih Sinova.

Uspostavom planetarnog doba svjetla i života, mnogi idu na svemirske morontija svjetove početnog modificiranog reda prijevoda. Nadalje u naprednijim fazama sredenog postojanja, kada većina smrtnika koji napuštaju svjetove ulazi u ovu klasu, planet se smatra da pripadaju ovoj seriji. Prirodna smrt postaje sve rijedja na tim područjima dugo naseljenim u svjetlu i životu.

Predstavio je Melkizedek iz Jeruzemuske škole Planetarne Uprave.